



YOSANO AKIKO

WIRRES

399 Tanka

MANESSE

HAAR

YOSANO Akiko

Wirres Haar - 399 Tanka

Original: *Midaregami*, 1901. Mit einer Kalligraphie der Autorin.

Deutsche Erstausgabe mit japanischem Originaltext und Umschrift.

Aus dem Japanischen übersetzt, kommentiert und mit einem Nachwort von Eduard Klopfenstein.

Gebundenes Buch , Hardcover, 186 S.

23,94 € Neu ab 25,00 €

Manesse Verlag, München.

Auslieferung 27. Sept. 2023

ISBN: 978-3-7175-2540-0

Die Ikone der modernen japanischen Dichtkunst mit ihrem aufsehenerregenden Lyrikdebüt – erstmals auf Deutsch

«Midaregami», zu Deutsch «wirres Haar», steht für eine Revolution des traditionellen Geschlechterbildes der japanischen Frau, im übertragenen Sinn und zugleich anschaulich konkret. Nicht mit fein gekämmter und manierlich hochgesteckter Frisur präsentiert sich die meisterhafte Dichterin, wie es sich seit Jahrtausenden für ihresgleichen geziemt, sondern ganz im Gegenteil wild, aufgelöst – eben mit «wirrem Haar». Eduard Klopfenstein hat dieses einzigartige Kompendium, mit dem die dichterische Moderne in Japan einsetzte, kundig und sprachmächtig ins Deutsche übersetzt. Der Band ermöglicht die längst überfällige Entdeckung einer Ikone der fernöstlichen Poesie.